

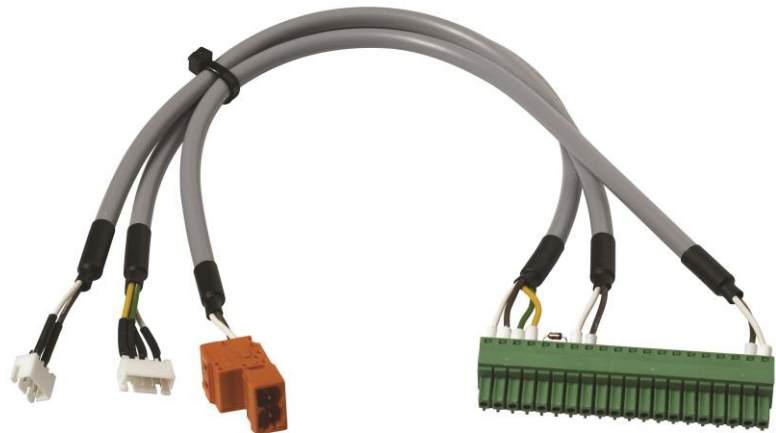
RETROFIT KIT SCHINDLER

- *ETMA*
- *TAM2*

COMPONENTI / COMPONENTS



Helpy 2W-V 12V MK
(5HL-006)



Cavo per kit retrofit Schindler / *Cable retrofit kit Schindler*
(5KT-121)

INSTALLAZIONE ETMA / *ETMA INSTALLATION*

1) Aprire il pannello
localizzato all'ultima fermata
dell'impianto.
ETMA-MR è posizionato al
centro del pannello.

*1) Open the panel located at
the highest landing floor.
ETMA-MR is placed at the
center of the panel.*



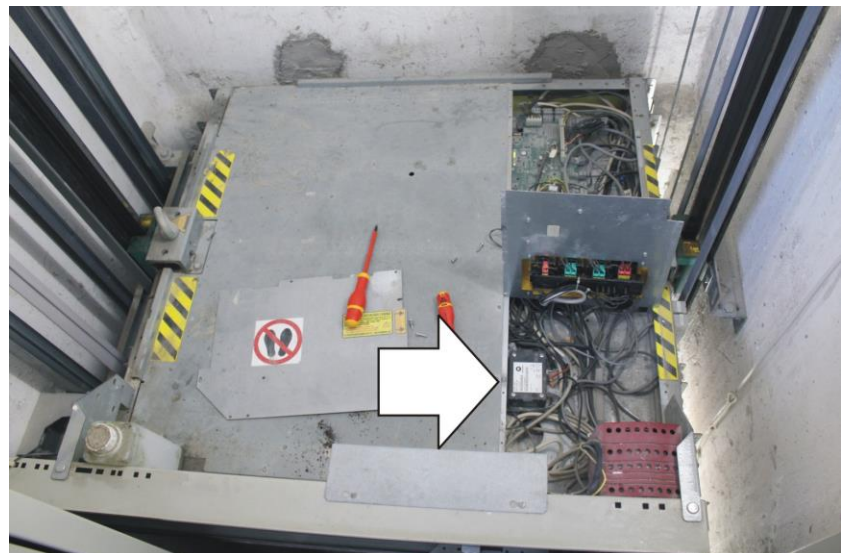
2) Disconnettere i cavi **X1-1-1** e **X1-1-2** dall'ETMA-MR (X1-1-1 collega ETMA-MR al dispositivo di tetto cabina ETMA-CAR o alla scheda in bottoniera; X1-1-2 collega ETMA-MR alla linea telefonica).

2) Disconnect the **X1-1-1** and **X1-1-2** cables from ETMA-MR (X1-1-1 connects ETMA-MR to the ETMA-CAR located on the car roof or to the board located in the COP; X1-1-2 connects ETMA-MR to the telephone line).



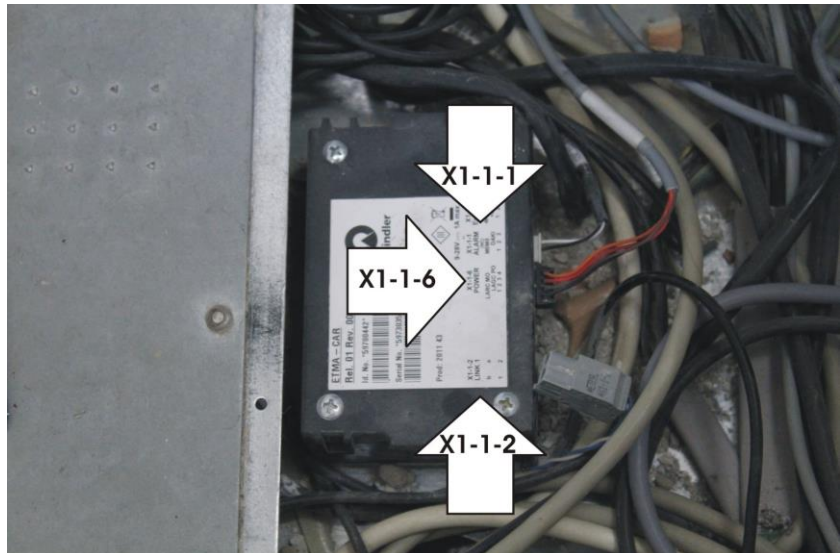
3.1) Sul tetto cabina, aprire il pannello localizzato sotto la pulsantiera di servizio. ETMA-CAR è indicato dalla freccia.

3.1) On the car roof, open the panel located under the service buttons. ETMA-CAR is highlighted by the white arrow.



- 4.1) Disconnettere i cavi:
X1-1-2: collegamento ad ETMA-MR
X1-1-6: alimentazione e luminose
X1-1-1: pulsante normalmente chiuso.

- 4.1) Disconnect the cables
X1-1-2: link to ETMA-MR
X1-1-6: power supply and LEDs
X1-1-1: pushbutton normally closed.



OPPURE quando l'ETMA-CAR non è presente sul tetto
 OR if the ETMA-CAR is not located on the car roof

- 3.2) Aprire la bottoniera di cabina e calare dal tetto di cabina il cavo del kit retrofit (5KT-121)

- 4.2) Disconnettere i cavi:
CAR. ALARM: pulsante normalmente chiuso
CAR. POWER: alimentazione e luminose
LINK: collegamento ad ETMA-MR.

- 3.2) Open the Car Operating Panel (COP) and lower the cable of the retrofit kit (5KT-121) from the car top.

- 4.2) Disconnect the cables:
CAR. ALARM: pushbutton normally closed
CAR. POWER: power supply and LEDs
LINK: link to ETMA-MR.



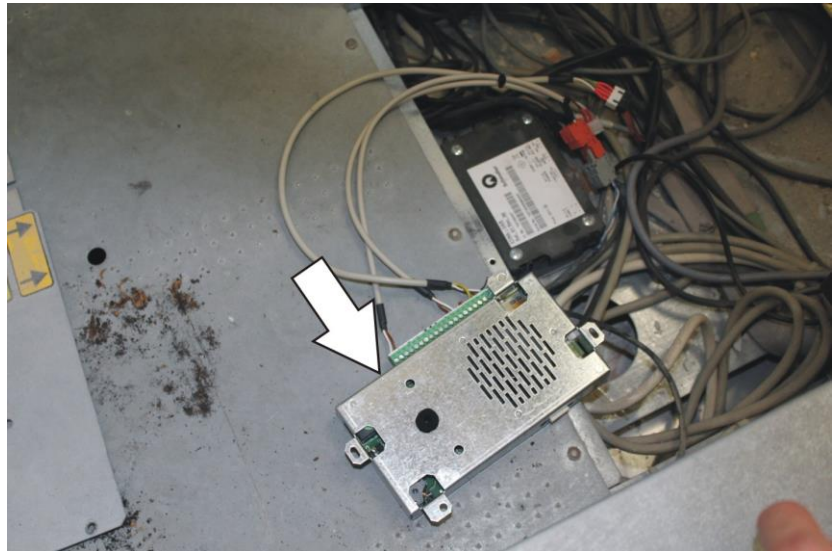
5) Connettere i 3 cavi ai corrispondenti cavi del kit retrofit (5KT-121), come mostrato in foto.

5) Connect the cables to the corresponding cables of the retrofit kit (5KT-121), as shown in the picture.



- 6) Connettere un telefono alla morsettiera del kit retrofit.
- . Connettere la morsettiera del kit retrofit all'Helpy 2W-V 12V MK.
 - . Helpy 2W-V 12V MK si accende.
 - . Se inizia una procedura di allarme sollevare la cornetta e digitare ***0#** (per resettare l'allarme), ***0#** (per entrare in programmazione) e **4101** (per impostare l'ingresso di allarme AL1 come normalmente chiuso).
 - . Helpy 2W-V 12V MK può essere posizionato al posto dell'ETMA-CAR.
 - . Prima di fissare il combinatore verificare che il foro del microfono sia in corrispondenza di un foro del tetto e che la qualità audio sia buona.
 - . È in ogni caso possibile fissare il combinatore con l'altoparlante rivolto verso l'alto all'esterno del box.

- 6) *Connect a telephone to the terminal blocks of the retrofit kit.*
- . *Connect the terminal blocks of the retrofit kit to the Helpy 2W-V 12V MK.*
 - . *Helpy 2W-V 12V MK will turn on.*
 - . *If an alarm starts lift the telephone handset and dial ***0#** (to reset the alarm), ***0#** (to enter programming mode) and **4101** (to set the AL1 input as normally closed).*
 - . *Helpy 2W-V 12V MK can be installed in place of the ETMA-CAR.*
 - . *Please make sure the microphone is placed in correspondence with a car hole and the audio quality is good.*
 - . *In any case Helpy 2W-V 12V MK can be installed facing upwards.*



7) Connettere tra loro i cavi
X1-1-1 e **X1-1-2** scollegati
dall'ETMA-RM.

*7) Connect the
X1-1-1 and **X1-1-2** cables,
disconnected from the
ETMA-RM, together.*



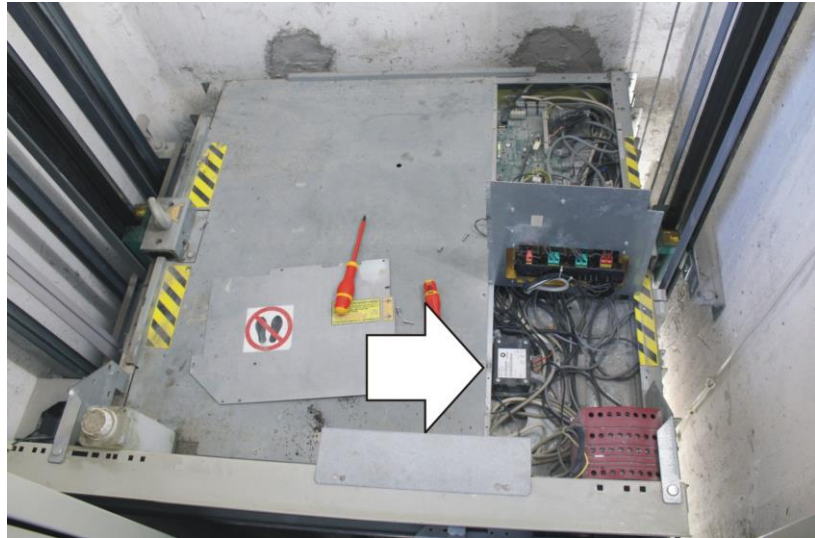
. **Nota: per la programmazione minima consultare la tabella in ultima pagina.**

*. **Note: for basic programming see the table in the last page.***

INSTALLAZIONE TAM2 / TAM2 INSTALLATION

1) Sul tetto cabina, aprire il pannello localizzato sotto la pulsantiera di servizio. TAM2 è indicato dalla freccia.

1) *On the car roof, open the panel located under the service buttons. TAM2 is highlighted by the white arrow.*



2) Disconnettere i cavi:
X1-1-2: linea telefonica
X1-1-6: alimentazione e luminose
X1-1-1: pulsante normalmente chiuso.

2) *Disconnect the cables*
X1-1-2: *telephone line*
X1-1-6: *power supply and LEDs*
X1-1-1: *pushbutton normally closed.*

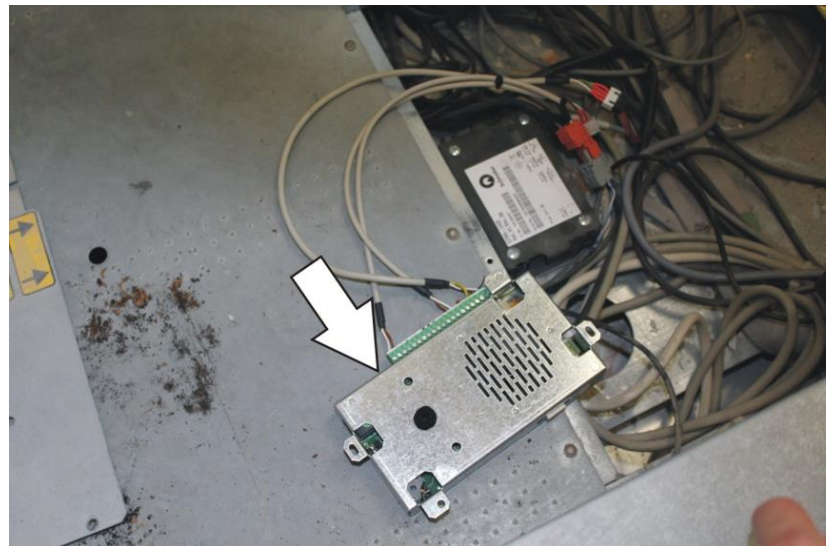


3) Connettere i 3 cavi ai corrispondenti cavi del kit retrofit (5KT-121), come mostrato in foto.

3) *Connect the cables to the corresponding cables of the retrofit kit (5KT-121), as shown in the picture.*



- 4) Connettere un telefono alla morsettiera del kit retrofit.
- . Connettere la morsettiera del kit retrofit all'Helpy 2W-V 12V MK.
 - . Helpy 2W-V 12V MK si accende.
 - . Se Helpy 2W-V 12V MK non si accende è necessario utilizzare l'alimentatore universale ST-Power 12V (5HA-005), vedere pagina seguente.
 - . Se inizia una procedura di allarme sollevare la cornetta e digitare ***0#** (per resettare l'allarme), ***0#** (per entrare in programmazione) e **4101** (per impostare l'ingresso di allarme AL1 come normalmente chiuso).
 - . Helpy 2W-V 12V MK può essere posizionato al posto del TAM2.
 - . Prima di fissare il combinatore verificare che il foro del microfono sia in corrispondenza di un foro del tetto e che la qualità audio sia buona.
 - . È in ogni caso possibile fissare il combinatore con l'altoparlante rivolto verso l'alto all'esterno del box.

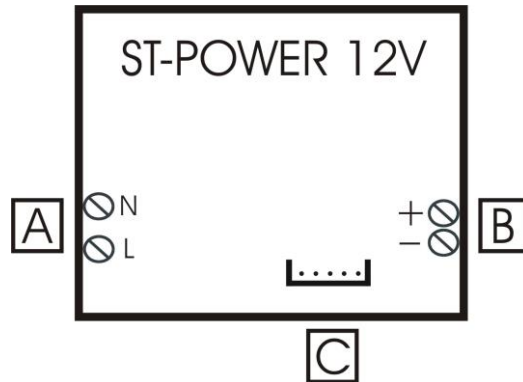


- 4) *Connect a telephone to the terminal blocks of the retrofit kit.*
- .Connect the terminal blocks of the retrofit kit to the Helpy 2W-V 12V MK.*
 - . Helpy 2W-V 12V MK will turn on.*
 - . If Helpy 2W-V 12V MK doesn't turn on, you should use the universal power supply ST-Power 12V (5HA-005), see the next page.*
 - . If an alarm starts lift the telephone handset and dial ***0#** (to reset the alarm), ***0#** (to enter programming mode) and **4101** (to set the AL1 input as normally closed).*
 - . Helpy 2W-V 12V MK can be installed in place of the TAM2.*
 - . Please make sure the microphone is placed in correspondence with a car hole and the audio quality is good.*
 - . In any case Helpy 2W-V 12V MK can be installed facing upwards.*

. Nota: per la programmazione minima consultare la tabella in ultima pagina.

. Note: for basic programming see the table in the last page.

ALIMENTATORE UNIVERSALE / UNIVERSAL POWER SUPPLY ST-POWER 12V



1) Collegare l'alimentatore universale ST-Power 12V (5HA-005) all'Helpy 2W-V 12V MK tramite l'uscita 12 Vdc (indicata con B in figura).

1) Connect the universal power supply ST-Power 12V (5HA-005) to the Helpy 2W-V MK by means of the 12 Vdc terminal (B in the figure).

2) Collegare una batteria 12 V 1,3 Ah all'alimentatore universale ST-Power 12V tramite i due cavetti faston (è necessario aprire il coperchio rimuovendo la vite di fissaggio).

2) Connect a 12 V 1,3 Ah battery to the universal power supply ST-Power 12V by means of the two faston cables (it is necessary to open the cover by removing the fixing screw).

3) Collegare il cavo di alimentazione per la rete elettrica 100-240 Vac ai morsetti N e L (indicati con A in figura).

3) Connect the 100-240 Vac mains voltage cable by means of N and L terminals (A in the figure).

PROGRAMMAZIONE BASE / BASIC PROGRAMMING

Accesso alla programmazione <i>Access to programming</i>	*0#
1° numero di telefono per richiesta soccorso <i>1st telephone number for emergency call</i>	210112 <numero di telefono/telephone number>#
2° numero di telefono per richiesta soccorso <i>2nd telephone number for emergency call</i>	210212 <numero di telefono/telephone number>#
3° numero di telefono per richiesta soccorso <i>3rd telephone number for emergency call</i>	210312 <numero di telefono/telephone number>#
numero di telefono per chiamata periodica di test (CLI) <i>telephone number for periodic test call (CLI mode)</i>	210434 <numero di telefono/telephone number>#
Registrazione messaggio di identificazione <i>Record identification message</i>	7101 <registrare/record><riagganciare/hang up>
Ascolto messaggio di identificazione <i>Listen to identification message</i>	7201 <ascoltare/listen>
Ritardo pulsante richiesta soccorso <i>Emergency call button delay</i>	42X (X=3-9 secondi/seconds)
Ingresso di allarme AL1 normalmente chiuso/aperto <i>Emergency input AL1 normally closed/open</i>	4101 normalmente chiuso/normally closed 4111 normalmente aperto/normally open
Uscita dalla programmazione <i>Exiting the programming</i>	*0#

Esse-ti S.r.l.

Via G. Capodaglio, 9

62019 Recanati (MC) – ITALY

Tel. +39 071 7506066

Fax +39 071 7506057

www.esse-ti.it

support@esse-ti.it